

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
13 January 2005
Russian
Original: English

Десятая чрезвычайная специальная сессия

Пункт 5 повестки дня

Незаконные действия Израиля в оккупированном

Восточном Иерусалиме и на остальной части

оккупированной палестинской территории

**Письмо Генерального секретаря от 11 января 2005 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Как Вам известно, в своей резолюции ES-10/15, принятой на десятой чрезвычайной специальной сессии, Генеральная Ассамблея признала консультативное заключение Международного Суда от 9 июля 2004 года относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории (A/ES-10/273 и Согг.1), в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, и просила меня «создать реестр ущерба, который причинен всем затронутым физическим или юридическим лицам по смыслу пунктов 152 и 153 консультативного заключения».

В своем консультативном заключении Международный Суд постановил, что строительством стены на оккупированной палестинской территории Израиль нарушил различные взятые им международно-правовые обязательства (пункт 143) и что, поскольку строительство стены повлекло за собой изъятие и разрушение домов, коммерческих предприятий и сельскохозяйственных угодий (пункт 152), «Израиль обязан произвести возмещение ущерба, причиненного всем затронутым физическим или юридическим лицам». В пункте 153 заключения Суд указал:

«Таким образом, Израиль обязан вернуть землю, сады, оливковые рощи и другое недвижимое имущество, изъятое у физических или юридических лиц для целей строительства стены на оккупированной палестинской территории. В случае, если такая реституция окажется по существу невозможной, Израиль обязан выплатить указанным лицам компенсацию за причиненный ущерб. Суд считает, что Израиль обязан также выплатить компенсацию в соответствии с применимыми нормами международного права всем физическим или юридическим лицам, которые понесли материальный ущерб в любой форме в результате строительства стены».

С технической точки зрения реестр ущерба представляет собой документально оформленный перечень или отчет. Вместе с тем такой документ не мо

жет возникнуть сам по себе. Поэтому налицо необходимость механизма, который отвечал бы за создание и ведение такого документа. Правовая и организационная база для ведения реестра и механизма для его создания — регистрационной службы — изложена ниже.

I. Задачи и правовой характер регистрационной службы

1. Регистрация убытков представляет собой технический процесс установления фактов путем перечисления или учета факта и вида ущерба, причиненного в результате строительства стены*. Для этого необходимо представление подробной документации, включающей заявление с указанием предполагаемого ущерба, подтверждение права на регистрацию и установление следственной связи между строительством стены и возникновением ущерба. Важно понимать, что регистрационная служба не является ни компенсационной комиссией или органом урегулирования претензий, ни судебным или квазисудебным органом. Акт регистрации ущерба не связан со стоимостной или количественной оценкой убытков или ущерба.

II. Структура и функции регистрационной службы

2. В состав регистрационной службы будут входить: а) совет, члены которого назначаются Генеральным секретарем в личном качестве и действуют на основе принципа независимости; б) правовые и технические эксперты в области землеустройства и сельского хозяйства и в других таких областях, которые могут оказаться необходимыми, назначаемые советом; и с) небольшой секретариат в составе сотрудников по административным вопросам и вопросам технической поддержки.

3. Совет устанавливает правила и положения, регулирующие работу регистрационной службы, и несет общую ответственность за создание и ведение реестра. Он устанавливает критерии определения права на регистрацию, категории ущерба и порядок процесса регистрации. По рекомендации экспертов совет выносит окончательное решение о включении ущерба в реестр. Совет периодически отчитывается перед Генеральным секретарем.

4. Под руководством совета эксперты рассматривают представляемые документы на предмет включения в реестр и решают любые другие вопросы, которые могут быть переданы им советом. Исходя из вышесказанного, они будут выносить рекомендацию о включении ущерба в реестр.

5. Секретариат обслуживает членов совета и экспертов. Он отвечает за административное обслуживание регистрационной службы и составление базы данных.

III. Правовой статус регистрационной службы

6. Регистрационная служба будет представлять собой вспомогательный орган Организации Объединенных Наций, действующий под руководством Генерального секретаря. Таким образом, к регистрационной службе, ее помещениям, имуществу, базам данных и персоналу будет применяться Конвенция о

* Используемое в настоящем письме выражение «стена» применяется Генеральной Ассамблеей.

привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Сотрудники секретариата будут иметь статус должностных лиц Организации Объединенных Наций по смыслу статей V и VII Конвенции, а члены совета и технические эксперты будут иметь статус экспертов в миссии по смыслу статьи VI Конвенции.

IV. Потребности в ресурсах

7. Для выполнения мандата и удовлетворения технических потребностей регистрационной службе потребуются адекватные ресурсы. В качестве вспомогательного органа Организации Объединенных Наций она будет финансироваться за счет начисленных взносов. Я намерен в надлежащее время вновь поставить перед Генеральной Ассамблеей вопрос о последствиях для бюджета учреждения регистрационной службы.

V. Процесс регистрации

8. При определении порядка регистрации, критериев установления права на регистрацию и категорий ущерба совет будет руководствоваться соответствующими положениями консультативного заключения, общими нормами права и, где это уместно, установленным законом порядком. Реестр является открытым.

1. Право на регистрацию

9. В соответствии с консультативным заключением физические и юридические лица, которые понесли материальный ущерб в любой форме в результате строительства стены, имеют право на возмещение ущерба. Поэтому они имеют право просить о включении ущерба в реестр.

10. В соответствии с консультативным заключением ущерб должен быть материальным и должна наличествовать следственная связь между строительством стены и понесенным ущербом.

2. Категории ущерба

11. В пунктах 133 и 153 своего консультативного заключения Международный Суд перечислил виды ущерба, понесенного в результате строительства стены. Такой ущерб включает уничтожение и изъятие недвижимого имущества, захват или конфискацию земель, уничтожение садов, рощ цитрусовых и оливковых деревьев и колодцев, а также захват другого недвижимого имущества. Кроме того, материальный ущерб, понесенный в результате строительства стены, не ограничивается землей и сельскохозяйственными посадками, а включает также нарушение доступа к средствам существования, городским центрам, месту работы, службам здравоохранения, образовательным учреждениям и основным источникам воды в районах между зеленой линией и самой стеной. Категории такого материального ущерба и критерии их включения в реестр будут более подробно разработаны членами совета.

3. Проверка

12. Решение о необходимости и сроках проведения проверки фактов и масштабов ущерба будет принято на более позднем этапе.

VI. Сроки функционирования регистрационной службы и существования реестра

13. а) Регистрационная служба будет действовать в течение всего срока процесса регистрации, после завершения процесса регистрации будет распущена;

б) реестр ущерба будет открыт для регистрации в течение всего срока существования стены на оккупированной палестинской территории.

VII. Взаимодействие с правительством Израиля

14. Учреждение и функционирование регистрационной службы на оккупированной палестинской территории потребуют взаимодействия с израильскими властями в вопросах предоставления регистрационной службе, ее помещениям, базам данных и иному имуществу, в том числе ее сотрудникам, привилегий и иммунитетов, на которые они имеют право согласно Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Взаимодействие потребуется также в целях содействия функционированию регистрационной службы, включая предоставление ее сотрудникам и экспертам доступа к документальным материалам, любым государственным или муниципальным органам, организациям или учреждениям или к любым другим лицам, чья информация может помочь совету в процессе регистрации.

Я буду информировать Генеральную Ассамблею о развитии ситуации в связи с учреждением регистрационной службы.

(Подпись) Кофи А. Аннан
